



AUPAIRTEAM

- Inh. Nadine Prehn -
 Josefine-Haas-Str. 12
 D – 93133 Burglengenfeld
 Tel.: (0049) 9471 - 3085176
 Fax : (0049) 9471 - 6028350
 email: info@aupairteam.de
 http://www.aupairteam.de

Information der Gastfamilie

zur Suche eines möglichst gut geeigneten Aupairs

Host Family Registration Form

to search for a kind and the best qualified aupair

Bitte nutzen Sie Druckbuchstaben (in schwarzer oder blauer Farbe) und kreuzen Sie Zutreffendes an
 Please write in block capitals (in black or blue colour) and check boxes

A. Angaben zur Familie / Details about your family

1. Allgemeine Angaben / general information

	Gastmutter / host mother	Gastvater / host father
Nachname (Doppelnamen angeben) <i>family name</i>		
Vorname <i>first name</i>		
Straße, Hausnummer <i>street, number, district</i>		
Postleitzahl, Ort <i>zipcode, town</i>		
Bundesland <i>federal state</i>		
Telefon (privat) <i>phone (home)</i>		
Telefon (dienstlich) <i>phone (office)</i>		
Fax (privat oder dienstlich) <i>fax (home or office)</i>		
Mobil Telefon <i>mobile phone</i>		
e-mail (wichtig: Bitte deutlich schreiben) <i>e-mail (important: Write legible)</i>		
Skype / Facebook (wenn möglich) <i>Skype or facebook</i>		
Staatsangehörigkeit <i>nationality</i>		
Geburtsdatum <i>date of birth</i>		
Beruf <i>occupation</i>		
selbständig od. angestellt <i>Self-employed or employed</i>		
halbtags od. ganztags <i>half-time or full-time</i>		
Arbeitszeit (inkl. Fahrtzeit) von-bis <i>working time (incl. travel time) from - to</i>		
Familienstand <i>family status</i>		
Religion <i>religion</i>		
Ist die Religion für Sie wichtig? <i>is religion important for you?</i>	<input type="checkbox"/>	Bevorzugen Sie ein Aupair mit gleicher Religion? <i>Do you prefer an aupair with the same religion?</i>

Sind Sie Raucher? <i>Do you smoke?</i>	<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>													
Haben Sie Haustiere? <i>Do you have pets?</i>	<input type="checkbox"/>			Wenn ja, welche? <i>If yes, what kind?</i>														
Soll das Aupair bei der Haustier-Betreuung helfen? <i>The aupair will be expected to feed and care for these animals?</i>	<input type="checkbox"/>		taglich <i>daily</i>		<input type="checkbox"/>		oft <i>often</i>		<input type="checkbox"/>		manchmal <i>sometimes</i>		<input type="checkbox"/>		nie <i>never</i>		<input type="checkbox"/>	
Haben Sie Musikinstrumente? <i>Do you have any musical instruments?</i>	<input type="checkbox"/>				Wenn ja, welche? <i>If yes, which ones?</i>													

Fremdsprachenkenntnisse: <i>knowledge of foreign languages</i>											
Muttersprache <i>native languages</i>											
Englisch <i>english</i>	fließend <i>fluent</i>	<input type="checkbox"/>	gut <i>good</i>	<input type="checkbox"/>	mittel <i>middle</i>	<input type="checkbox"/>	wenig <i>poor</i>	<input type="checkbox"/>	keine <i>none</i>	<input type="checkbox"/>	
Franzosisch <i>french</i>	fließend <i>fluent</i>	<input type="checkbox"/>	gut <i>good</i>	<input type="checkbox"/>	mittel <i>middle</i>	<input type="checkbox"/>	wenig <i>poor</i>	<input type="checkbox"/>	keine <i>none</i>	<input type="checkbox"/>	
Spanisch <i>spanish</i>	fließend <i>fluent</i>	<input type="checkbox"/>	gut <i>good</i>	<input type="checkbox"/>	mittel <i>middle</i>	<input type="checkbox"/>	wenig <i>poor</i>	<input type="checkbox"/>	keine <i>none</i>	<input type="checkbox"/>	
Russisch <i>russian</i>	fließend <i>fluent</i>	<input type="checkbox"/>	gut <i>good</i>	<input type="checkbox"/>	mittel <i>middle</i>	<input type="checkbox"/>	wenig <i>poor</i>	<input type="checkbox"/>	keine <i>none</i>	<input type="checkbox"/>	
Andere Sprachen <i>Other languages</i>											

Zuständige Ausländerbehörde (ggf. Telefon und Ansprechpartner, wenn bekannt) <i>responsible immigration authority</i>	
--	--

2. Angaben zur Wohnung / specification about your home					
Leben Sie in einer Wohnung? <i>Do you live in an apartment?</i>	<input type="checkbox"/>	Leben Sie in einem Reihenhaus? <i>Do you live in a house?</i>	<input type="checkbox"/>	Leben Sie in einem Haus? <i>Do you live in a house?</i>	<input type="checkbox"/>
Leben Sie zur Miete? <i>Are you renting?</i>	<input type="checkbox"/>	Leben Sie im Eigenheim? <i>Do you own your house?</i>	<input type="checkbox"/>	Haben Sie einen Garten? <i>Do you have a garden?</i>	<input type="checkbox"/>
Größe in m² <i>size in m²</i>		Anzahl der Räume <i>number of rooms</i>		Anzahl der Bäder <i>number of bathrooms</i>	
Leben Sie in einer Großstadt? <i>Do you live in the city?</i>	<input type="checkbox"/>	Leben Sie in einer Kleinstadt? <i>Do you live in a small town?</i>	<input type="checkbox"/>	Leben Sie in einem Dorf? <i>Do you live in a village?</i>	<input type="checkbox"/>
Größe Ihres Ortes / Einwohner? <i>size of your town?</i>			Entfernung zur Innenstadt? <i>Distance to the city-center?</i>		
Name der nachsten Stadt? <i>name of the next town?</i>			Entfernung? <i>distance?</i>		
nachster Flughafen? <i>Nearest airport?</i>			Entfernung? <i>distance?</i>		
nachster Bahnhof? <i>Nearest station?</i>			Entfernung? <i>distance?</i>		
nachste Busstation? <i>Nearest bus station?</i>			Entfernung? <i>distance?</i>		
Welche Verkehrsmittel gibt es? <i>What kind of public transport is available?</i>			Wie regelmäßig? <i>how regular?</i>		
Wo können Deutschkurse besucht werden? <i>Where is a school that offers German courses</i>					
Name der Sprach-Schule? <i>Name of the school / college</i>			Entfernung? <i>distance?</i>		
Welche Verkehrsmittel gibt es? <i>Which public transport is available?</i>			Fahrtdauer? <i>Travel time?</i>		
Wann und wie oft kann das Aupair den Sprachkurs besuchen? <i>How often and on which weekdays can the aupair attend these courses?</i>					
Ist der Besuch eines täglichen Intensiv-Kurses möglich? <i>Is it possible to join a daily intensive-course?</i>					

Familien müssen sich seit 01.07. 2013 mit monatl. 50,- Euro an den Sprachkurs-Kosten des Aupairs beteiligen!

Since July 1st 2013 families have to pay 50,- Euro per month for the aupair language course!

Würden Sie sich auch darüber hinaus an den Sprachkurs-Kosten des Aupairs beteiligen?

Would you pay more for the following language courses?

Normaler Kurs / regular course

komplett zur Hälfte nein
complete half no

Intensiv-Kurs / intensive-course

komplett zur Hälfte nein
complete half no

Gibt es in Ihrem Haushalt folgende Hilfsmittel?

Do you have any of the following domestic appliances?

Waschmaschine
washing machine

Geschirrspüler
dishwasher

Trockner
dryer

Mikrowelle
microwave

3. Kinder und weitere Personen / children and other persons

Name und Vorname <i>First and family name</i>	Geburtsdatum <i>Date of birth</i>	Geschlecht? <i>sex?</i>	Kindergartens? <i>preschool?</i>		Besuch der Schule? <i>Goes to school?</i>		Zu betreuen? <i>Taking care for?</i>
			von...bis <i>from...to</i>		von...bis <i>from...to</i>		
1.			<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
2.			<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
3.			<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
4.			<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

Erwarten Sie ein Baby?

Are you expecting a baby?

Wenn ja, wann?

If yes, when?

Gibt es noch Kinder, die nicht im Haus leben?

Are there children that are not living in the house?

Bitte erläutern.

give details

Hat eines der Kinder besondere Bedürfnisse?

Do any of the children have special needs?

Haben Kinder eine Behinderung? Bitte erläutern.

Should a child be handicapped please explain

Im Falle einer Behinderung: Welche Aufgaben hat das Aupair gegenüber dem behinderten Kind?

In the case of a handicapped child please explain the duties

Hobbys und Interessen der Eltern:

Parents' hobbies and interests:

Hobbys und Interessen der Kinder:

Childrens' hobbies and interests:

Sind Familienmitglieder Vegetarier / sind spezielle Diäten erforderlich? Wenn ja, bitte erläutern:

Are any family members vegetarian / special diets, etc.

If yes, please give details

Wer lebt noch in Ihrem Haushalt? (z.B. Großeltern)

Who else is living in your household (e.g. grandparents)

Sind Hilfskräfte im Haushalt vorhanden? Wenn ja, wie oft und wie lange?

Do you have any other help in your household? If yes, when and how long?

Hatten Sie schon einmal ein Aupair beschäftigt? Wenn ja, wann und aus welchem Land? Wie sind Ihre Erfahrungen? <i>Have you had an aupair before?</i> <i>If yes, when and from which country?</i> <i>How was your experience?</i>	
--	--

B. Angaben und Wünsche zum Aupair / Details and wishes about the aupair

1. Unterkunft des Aupairs / aupair's accommodation

Bitte beschreiben Sie die Unterkunft des Aupairs / Describe the aupair's accomodation

Eigenes Zimmer? <i>Own room?</i>	<input type="checkbox"/>	Zimmer ist zu teilen...? <i>Room is to share?</i>	<input type="checkbox"/>	...mit? <i>...with?</i>	
Eigenes Bad? <i>Own bathroom?</i>	<input type="checkbox"/>	Eigenes WC? <i>Own toilet?</i>	<input type="checkbox"/>	Größe des Zimmers? (m²) <i>Size of the room? (m²)</i>	
Erdgeschoss? <i>groundfloor?</i>	<input type="checkbox"/>	Dachgeschoss? <i>topfloor?</i>	<input type="checkbox"/>	(Wohn-) Keller? <i>Basement?</i>	<input type="checkbox"/>
Bett? <i>bec?</i>	<input type="checkbox"/>	Schrank? <i>wardrobe?</i>	<input type="checkbox"/>	Schreibtisch? <i>desk?</i>	<input type="checkbox"/>
Couch? <i>sofa?</i>	<input type="checkbox"/>	sideboard? <i>sideboard?</i>	<input type="checkbox"/>	Regal? <i>board?</i>	<input type="checkbox"/>
Fernseher? <i>tv?</i>	<input type="checkbox"/>	DVD-Player? <i>DVD-player?</i>	<input type="checkbox"/>	Radio / HiFi? <i>Radio / HiFi?</i>	<input type="checkbox"/>
Eigenes Telefon? <i>Own telephone?</i>	<input type="checkbox"/>	Eigener Computer? <i>Own computer?</i>	<input type="checkbox"/>	Internet-Zugang? <i>Access to internet?</i>	<input type="checkbox"/>

Platz für weitere Erläuterungen zur Unterbringung des Aupairs <i>Further description of the aupair room</i>	
---	--

2. Details über das Aupair / details about the aupair

Gewünschtes Antrittsdatum:
Prefered starting date.

Sofort / innerhalb weniger Tage <i>as soon as possible within a few days</i>	<input type="checkbox"/>	sofort nach Erhalt des Visums <i>as soon as possible after obtaining the visa</i>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	---	--------------------------

Mindestaufenthaltsdauer <i>prefered minimum stay?</i>		Maximalaufenthaltsdauer <i>prefered maximum stay?</i>	
---	--	---	--

Frühester Start-Termin <i>earliest date to start</i>		Hinweis: Das normale Einladungsverfahren für Aupairs aus Nicht-EU Ländern dauert zwischen 6 und 10 Wochen. <i>Notice:</i> <i>A normal invitation procedure for Non-EU aupairs takes 6-10 weeks.</i>
--	--	--

Spätester Start-Termin <i>latest date to start</i>	
--	--

Bevorzugte Nationalitäten? <i>prefered nationalities?</i>	
---	--

Lehnen Sie bestimmte Nationalitäten ab? <i>Do you decline any nationalities?</i>	
--	--

Würden Sie eventuell auch einen Aupair-Jungen aufnehmen, wenn er gut vorbereitet wurde? <i>Would you also accept a well-prepared male aupair?</i>	<input type="checkbox"/>	Würden Sie auch geringe Deutsch-Kenntnisse akzeptieren, wenn das Aupair englisch spricht? <i>Would you also accept poor german, if english is given?</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--	--------------------------

Würden Sie einen Raucher als Aupair akzeptieren? <i>Would you accept a smoker?</i>	<input type="checkbox"/>	Würden Sie einen Raucher als Aupair akzeptieren, wenn er nur außerhalb des Hauses raucht? <i>Would you accept a smoker if she smokes only outside the house?</i>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--	--------------------------

Bevorzugen Sie eher ein häusliches Aupair? <i>Do you prefer a family oriented/domestic aupair?</i>	<input type="checkbox"/>	Oder bevorzugen Sie ein selbstbewusstes Aupair? <i>Do you prefer a self-confident, outgoing aupair?</i>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	---	--------------------------

Ist ein Führerschein unbedingt erforderlich? <i>Is a driver's licence required?</i>	<input type="checkbox"/>	Bevorzugen Sie ein Aupair mit Führerschein? <i>Do you prefer an aupair holding a driver's licence?</i>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--	--------------------------

Darf das Aupair Ihr Auto benutzen? <i>Is the aupair allowed to use your car?</i>	<input type="checkbox"/>	Hinweis: Die Gastfamilie haftet für jeglichen Schaden der durch die Nutzung des Autos entsteht, nicht das Aupair! <i>Important, the host parents will have to cover any damage that might occur with the car, not the aupair.</i>
Steht dem Aupair ein Fahrrad zur Verfügung? <i>Do you provide a bicycle for the au pair?</i>	<input type="checkbox"/>	

2. Aufgaben des Aupair / duties of the aupair

Beschreiben Sie einen typischen Tagesablauf des Aupairs in Ihrer Familie: *maximal 5-6 Stunden pro Tag*
(z.B. 7:00 Uhr aufstehen, Kinder zur Schule bringen, 8:00 Uhr Baby füttern und schlafen legen, staubsaugen, aufräumen, 12:00 Uhr kochen, 14:00-16:00 Uhr Kinder betreuen, spielen, Babysitting, , etc.)
Describe typical daily aupair duties (i.e. 7:00 getting up, taking the children to school, 8:00 feeding the baby and put it to sleep, vacuuming, cleaning up, 12:00 cooking, 14:00-16:00 childcare, playing, babysitting, etc.)

Vormittags <i>morning</i>	
Nachmittags <i>afternoon</i>	
Abends <i>evening</i>	

Welchen Aufgaben in der Kinderbetreuung sollen vom Aupair übernommen werden?

What kind of duties should be done by the aupair according to childcare ?

Morgens aufwecken? <i>waking up in the morning?</i>	<input type="checkbox"/>	Anziehen / anziehen helfen? <i>dress / help with dressing?</i>	<input type="checkbox"/>	Duschen oder baden? <i>giving a shower or bath?</i>	<input type="checkbox"/>
füttern? <i>feed?</i>	<input type="checkbox"/>	Fläschchen geben? <i>feed?</i>	<input type="checkbox"/>	Windeln wechseln? <i>changing the diapers?</i>	<input type="checkbox"/>
Zum KiGa bringen / holen? <i>take/pick up to/from kindergarden?</i>	<input type="checkbox"/>	Zur Schule bringen/ holen? <i>take /pick up to/from school?</i>	<input type="checkbox"/>	Zu Hobbies begleiten? <i>take/pick up to/from hobbies?</i>	<input type="checkbox"/>
Hausaufgaben betreuen? <i>help with homework?</i>	<input type="checkbox"/>	Zum Spielplatz gehen? <i>visit the playground?</i>	<input type="checkbox"/>	Spielen und beschäftigen? <i>play together?</i>	<input type="checkbox"/>
Radfahren mit den Kindern? <i>bike with the kids?</i>	<input type="checkbox"/>	Zum Schwimmen gehen? <i>go swimming?</i>	<input type="checkbox"/>	Spazieren gehen? <i>go for walks?</i>	<input type="checkbox"/>
vorlesen? <i>read stories?</i>	<input type="checkbox"/>	Zu Bett bringen? <i>put to sleep?</i>	<input type="checkbox"/>	Babysitting? <i>babysitting?</i>	<input type="checkbox"/>

Welchen Aufgaben im Haushalt sollen vom Aupair übernommen werden?

What kind of duties should be done by the aupair according to the household ?

aufräumen? <i>clean up?</i>	<input type="checkbox"/>	Staub wischen? <i>dusting?</i>	<input type="checkbox"/>	Staubsaugen? <i>hoover/vacuuming?</i>	<input type="checkbox"/>
Feucht wischen? <i>whipping?</i>	<input type="checkbox"/>	Geschirr spülen? <i>washing the dishes?</i>	<input type="checkbox"/>	Spülmaschine bedienen? <i>work the dishwasher?</i>	<input type="checkbox"/>
einkaufen? <i>shopping?</i>	<input type="checkbox"/>	Für die Kinder kochen? <i>cooking for the kids?</i>	<input type="checkbox"/>	Für die Familie kochen? <i>Cooking for the family?</i>	<input type="checkbox"/>
Wäsche der Kinder waschen? <i>washing the children-clothes?</i>	<input type="checkbox"/>	Wäsche der Familie waschen? <i>washing the family-clothes?</i>	<input type="checkbox"/>	Küche aufräumen? <i>clean the kitchen?</i>	<input type="checkbox"/>
Wäsche aufhängen? <i>hanging up the clothes?</i>	<input type="checkbox"/>	Wäsche falten? <i>folding the clothes?</i>	<input type="checkbox"/>	Wäsche wegräumen? <i>removing the clothes?</i>	<input type="checkbox"/>
Wäsche der Kinder bügeln? <i>iron the children's clothes?</i>	<input type="checkbox"/>	Wäsche der Familie bügeln? <i>ironing the family-clothes?</i>	<input type="checkbox"/>	Kinderzimmer aufräumen? <i>clean the children's rooms?</i>	<input type="checkbox"/>
Aupair Bad und WC reinigen? <i>clean the aupair bathroom / toilet?</i>	<input type="checkbox"/>	Familien Bad reinigen? <i>clean the familie bathroom?</i>	<input type="checkbox"/>	Familien WC reinigen? <i>clean the familie toilet?</i>	<input type="checkbox"/>
Haustiere betreuen? <i>take care of pets?</i>	<input type="checkbox"/>	Blumen gießen? <i>Watering the plants?</i>	<input type="checkbox"/>	Gartenarbeit? <i>gardening?</i>	<input type="checkbox"/>

Welcher Tag ist frei? (mindestens 1 Tage / Woche) <i>Which days are off? (at least 1 day / week)</i>		Hinweis: Aupairs dürfen max. 30 Stunden pro Woche arbeiten. Feiertage sind grundsätzlich frei! <i>Aupairs work max. 30 hours per week.</i> <i>Bank holidays are off days!</i>
Welche Abende sind frei? (mindestens 4 Abende / Woche) <i>Which evenings are off? (at least 4 evenings / week)</i>		

Alleinige Beaufsichtigung der Kinder <i>Take sole charge of the children</i>	<input type="checkbox"/> t g l ic h <i>daily</i>	<input type="checkbox"/> o ft <i>regularly</i>	<input type="checkbox"/> m an ch mal <i>sometimes</i>	<input type="checkbox"/> n ie <i>never</i>	<input type="checkbox"/>
Würden Sie sich an den Reisekosten beteiligen? <i>Would you help with the travel expenses?</i>	<input type="checkbox"/> k omplett <i>complete</i>	<input type="checkbox"/> z ur H ä lfte <i>the half</i>	<input type="checkbox"/> n ein <i>no</i>		
		Würden Sie die Reisekosten vorfinanzieren? <i>Would you prefinance the travel expenses?</i>	<input type="checkbox"/> k omplett <i>complete</i>	<input type="checkbox"/> z ur H ä lfte <i>the half</i>	<input type="checkbox"/> n ein <i>no</i>
Was sind typische Eigenheiten Ihrer Familie? <i>Any unusual characteristics if your family?</i>					
		Was sind typische Eigenheiten Ihrer Kinder? <i>Any unusual characteristics of your children?</i>			

Weitergabe der Telefonnummer an andere Aupairs oder Familien? Die Aupair Agentur AUPAIRTEAM hat nur positive Erfahrungen damit gemacht und empfiehlt die Zustimmung zur Kontaktaufnahme für die Aupairs untereinander. <i>Pass on the phone number to other aupairs or families? The Aupair agency AUPAIRTEAM has had only positive reactions and recommends the acceptance.</i>	<input type="checkbox"/>	einverstanden <i>accepted</i>
	<input type="checkbox"/>	nicht einverstanden <i>not accepted</i>
Ich habe die offiziellen Aupair Beschäftigungs-Bedingungen meines Landes zur Kenntnis genommen und verstanden (Bundesagentur für Arbeit in Deutschland) <i>I read and understood the official aupair regulations of the country I am living.</i>	<input type="checkbox"/>	akzeptiere sie <i>accepted</i>
	<input type="checkbox"/>	akzeptiere sie nicht <i>not accepted</i>

Sonstige Anmerkungen, Wünsche <i>notes, wishes</i>

Mit der Unterschrift werden die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Aupair-Agentur AUPAIRTEAM anerkannt und die Korrektheit der gemachten Angaben bestätigt <i>With my signature I accept the terms and conditions of the agency AUPAIRTEAM and confirm the correctness of my details.</i>	
Ort, Datum _____ <i>Place, date</i>	_____ (Unterschrift/en der Gastfamilie) <i>Signature of the hostfamily</i>